



## Reseña

**Balderston, Daniel, Claudia Salazar Jiménez y Ricardo Vázquez Díaz. Editores. *Vidas escandalosas. Antología de la diversidad sexual en textos literarios latinoamericanos de 1850 a 1950*. Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Pittsburgh, 2021. 488pp.**

María Julia Rossi<sup>1</sup>

Toda antología de tema supuestamente minoritario es una apuesta a la justicia y a la construcción de un equilibrio negado por políticas editoriales desiguales a lo largo de la historia. En cierto sentido, cuando el principio rector de una selección se opone a las reglas excluyentes de las políticas que delimitan el canon está creando zonas de visibilidad antes oscurecidas o negadas. Así, por un lado, hay un trabajo arqueológico de rescate de obras desconocidas, ignoradas u olvidadas, y por otro, un redimensionamiento del canon, un nuevo trazado de su forma, una nueva demografía de sus habitantes. Con un criterio amplio, inclusivo y diverso, el libro *Vidas escandalosas. Antología de la diversidad sexual en textos literarios latinoamericanos de 1850 a 1950*, publicado por el Instituto Internacional de

---

<sup>1</sup> **María Julia Rossi** es autora de *Ficciones de emancipación. Los sirvientes literarios de Silvina Ocampo, Elena Garro y Clarice Lispector* (Beatriz Viterbo 2020), así como de artículos y capítulos en revistas y libros académicos. Es profesora en CUNY, City University of New York. Está trabajando en dos proyectos de investigación: uno sobre intersecciones entre traducción y temas queer a mediados del siglo XX, y otro sobre maternidad en la ficción contemporánea. Contacto: mrossi@jjay.cuny.edu.

Literatura Iberoamericana, es una sólida contribución a una justa expansión del canon. Diversidad lingüística, diversidad genérica (en el sentido de género literario, ya que incluyen poemas, cuentos, fragmentos narrativos, dramaturgia, cartas), diversidad en términos de ambigüedad, sutileza y visibilidad. No todos los textos son explícitos ni todos están codificados: hay en la selección una apuesta añadida por la diversidad de la representación, un genuino ejercicio de construcción crítica de un objeto velado por prejuicios ajenos a lo literario.

La antología se presenta como la primera que cubre este período histórico –desde la mitad del siglo XIX hasta la mitad del XX– en la recuperación de “textos literarios [...] que tienen que ver con el amplio registro de la diversidad sexual” (11). Con esta formulación poco restrictiva, combinan la consolidación del registro con la especificidad literaria, al tiempo que evitan la necesidad de definir límites estrictos sin escapar a la especificidad de lo que incluyen: deseo homoerótico, homofobia y transfobia, que no siempre son términos que se opongan. Las editoras explican sus definiciones en estas palabras: “Entendemos lo “queer” o “cuir”, o “LGBTI”, en sentidos amplios. [...] La inestabilidad de las maneras de nombrar esa diversidad forma parte del interés de los textos: a veces en una misma selección conviven términos que vienen de registros muy diferentes” (13-14).

La introducción, breve y amena, nos sitúa tanto en la historia latinoamericana como en las encrucijadas en la que las Balderston, Salazar Jiménez y Vázquez Díaz se encuentran al momento de construir esta antología. Reconstruyen la recepción académica de las lecturas que proponen, cuando esa recepción existe y forma ya parte de una tradición en la que se están inscribiendo con este gesto, mientras enumeran las autoras que habrían debido incluir pero que no pudieron por dificultades en el acceso a los derechos de autor. Las editoras compusieron breves biografías y comentarios bibliográficos en los idiomas en los que las obras están escritas, portugués y español, incluyendo referencias a las identidades *queer* o

LGBTQI, si bien aclaran en la “Introducción” que no en todos los casos esa información es accesible o fiable. En la introducción recogen también algunos de los recursos, temas y variaciones que se repiten o son notables a lo largo de la antología, como los finales truculentos, el deseo que no se nombra directamente, la dislocación geográfica o temporal de lo narrado o poetizado, la recurrencia al exotismo, al primitivismo, a la teatralidad y la preeminencia de la forma del soneto en poesía, por nombrar algunos. Sin embargo, los textos antologados trascienden, en su riqueza y variedad, un inventario que no podría relevarlo todo.

En sus casi quinientas páginas, conviven autoras más familiares para quienes nos instruimos en las universidades con ciertos cánones con otras desconocidas. Esta coexistencia pone en pie de igualdad obras literarias de méritos acaso comparables, invitando a una lectura más de textos que de autoras (uso en este texto el femenino inclusivo). Así, las obras de autoras más consagradas o conocidas como Julián del Casal, Amado Nervo, Rubén Darío, Joaquim Maria Machado de Assis, Alberto Nin Frías, José González Castillo, Porfirio Barba Jacob, Salvadora Medina Onrubia, Pablo Palacio, Teresa de la Parra, Mário de Andrade, Gabriela Mistral, Augusto D’Halmar, José María Vargas Vila, César Moro y Xavier Villaurrutia se intercalan con las de otras menos conocidas o completamente ajenas al canon como Luis José Junqueira Freire, Maria Firmina dos Reis, Lourenço Ferreira da Silva Leal, Raúl Pompéia, Aluísio Azevedo, Adolfo Caminha, Francisca Júlia da Silva, Eduardo A. Castrejón, Ángel Falco, João do Rio, “Bahiano”, Capadocio Maluco, Efrén Rebolledo, José Manuel Poveda, Enrique Loynaz Muñoz, Miguel Rasch Isla, Alfonso Hernández-Catá, Delia Colmenares Herrera de Fiocco, Ofelia Rodríguez Acosta, Bernardo Arias Trujillo, Otto Miguel Cione, José Urbano Escobar, Hilarión Cabrisas, José Diez Canseco y Emilio Ballagas. Como esta antología demuestra, la extensión de este párrafo se justifica por la no omisión de ninguno de los nombres que la componen.

Pensado como una especie de manual, con sus provocaciones didácticas y su costado instructivo (en la introducción hablan de “finalidad” y hacen referencia a cursos universitarios sobre estos textos y temas), *Vidas escandalosas* trasciende notablemente ese modesto propósito y se nos presenta como un valioso recurso para la investigadora y una lectura fascinante para toda lectora curiosa. Hay textos divertidos, románticos en un sentido tradicional, más explícitos en su violencia y en su sexualidad, lo cual no hace más que reflejar, en la diversidad del conjunto, una cuestión esencialmente vital por la que los antologadores parecen abogar. Y lo hacen no solo al ponderar la diversidad abiertamente sino poniéndola en acto en la selección de los textos.

*Vidas escandalosas* es un libro expansivo. Además de constituir un gesto de transformación del canon, lleva a cabo varias operaciones de apertura y de diálogo con otros textos, así como con ideas de continuaciones a las que el propio libro invita. Uno de sus gestos expansivos aparece en la breve introducción: se nombra a otras autoras o fuentes, primarias y secundarias, cuando establecen temas, textos u orientaciones no incluidas en la selección (como las excluidas por derecho de autor, los textos ajenos a la literatura, como las ciencias médicas o sociales, o “textos anarquistas que celebran el amor heterosexual fuera de las restricciones del matrimonio”,<sup>14</sup>, que quedaron fuera). Incluye además –en otro de estos gestos– una “Cronología de literatura de temática LGBTQ en América Latina de 1850 a 1970”, con obras que no fueron incluidas en el volumen, además de una bibliografía final que se compone de dos herramientas útiles. Primero, una selección de antologías que preceden a la que la lectora tiene entre manos y que en cierto modo dialogan con esta y se complementan y luego, una serie de estudios críticos.

El equipo, en su diversidad profesional, reúne consagración académica, talento literario y promesa intelectual, a lo cual que cada una de las integrantes del equipo aporta desde su experiencia y proyectos en curso.

La carrera de Balderston es larga y prolífica, tanto en sus trabajos sobre Borges como dentro de los *queer studies* y sobre numerosas escritoras latinoamericanas, además de su militancia intelectual y pedagógica. La trayectoria de Salazar Jiménez es académica también, pero sobre todo creativa: su novela *La sangre de la autora* narra el conflicto armado peruano desde un punto de vista femenino y coexiste con su profusa producción académica en el ámbito de los estudios de género y sexualidad. La de Vázquez Díaz combina una trayectoria notable en La Habana, donde publicó libros de crítica literaria y cultural sobre periodismo, raza y Lezama Lima, con un futuro fraguado en sus estudios doctorales actuales en los Estados Unidos. Así, la concepción del libro conjuga visiones tan dispares como afines, nutriéndose de perspectivas que se complementan y enriquecen.

*Vidas escandalosas* ya no es, como podría haberlo sido en otra época, un libro raro. Otros libros afines, también antologías, publicados en estos últimos años, nos hablan de una reescritura de la historia queer oculta o de una escritura diferente de esa historia en la literatura del presente. Pienso en *Asalto a Oz: Antología de relatos de la nueva narrativa queer* (2019) con prólogo de Rubén Serrano; en *Manifiestxs Cuir: antología de escrituras sexodisidentes latinoamericanas 2013-2021*, compilado por Liz Misterio, Unx Pardo, Tadeo Cervantes y Alex XAB (2021); en *La lira marica, Una antología de poesía homoerótica argentina*, compilado por Enzo Carcano y Jorge Luis Peralta (2022). Estas publicaciones están trazando un nuevo panorama y cuestionando la noción misma de minoría: apuestan a una visibilidad que atenta contra el estatuto minoritario de temas y autoras disidentes. *Vidas escandalosas* tiene la originalidad de ser un rastreo arqueológico para completar, desde la historia latinoamericana, episodios ignorados y capítulos secretos de la historia literaria *queer*.

Finalmente, dos detalles fundamentales: la imagen de cubierta y el título de *Vidas escandalosas. Antología de la diversidad sexual en textos literarios latinoamericanos de 1850 a 1950*. En la tapa aparece la sugestiva

pintura “La primera dama” (1942), de Roberto Montegro. De notable influencia surrealista, la pintura es fascinante por su ambigüedad y por los diversos símbolos que invitan a las asociaciones, por lo cual su selección para la portada de este libro es otro de sus aciertos. La idea del escándalo que evoca el título es fascinante en su proliferación de sentidos. Apela en parte a las reacciones sociales ante las representaciones mediáticas y literarias de las identidades disidentes en los distintos contextos en que estas obras fueron escritas y publicadas en los países latinoamericanos en el siglo que cubren. *Vidas escandalosas* refiere también a la intención de escandalizar y provocar, como pueden sugerirlo algunos de los textos, como reacción a esas publicaciones iniciales. Celebra también este libro la intención escandalosa, en contra de convenciones pacatas y heteronormativas de las épocas de cada texto, es decir, hace un homenaje a los gestos estéticos de ruptura situados en distintos momentos de la historia de América Latina. Recupera reacciones sensibles, intenciones deliberadas, reescribe las prescripciones morales e ilumina convenciones sociales que se dedicaron sistemáticamente a opacar, a oscurecer. En la definición del escándalo hay indignación pero también asombro: esta antología tiene el poder de deslumbrarnos, asombrarnos y seducirnos.